

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ
WORLD HERITAGE LIST N° 383 Rev.

A) IDENTIFICATION

Nomination : The Cathedral, the Alcazar and the Lonja in Seville

Location : Autonomous Region of Andalusia

State Party : Spain

Date : December 4, 1986

B) ICOMOS RECOMMENDATION

That the proposed cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I, II, III and VI.

C) JUSTIFICATION

At the request of ICOMOS, the government of Spain has included in one nomination three leading monuments in Seville, the Cathedral, the Alcazar and the Lonja, which originally were to be nominated separately. The proximity of these three monuments to the heart of the city, their obvious complementarity, and the fact that all the high points of the history of Seville are represented, give this nomination great coherence.

The Cathedral, one of the most vast and ornate religious edifices in the world, contains in its complex structure the wide range of styles resulting from its troubled history. In the chapel of the Granada, for example, there remain the capitals of several columns dating from the time of the Visigoths. These are the last vestiges of the original cathedral which in 712 the Arab conquerors condemned to destruction. But it is, above all, one of the major witnesses of the Almohad period at its apogee. In 1147, when it became the capital of a Muslim empire that covered the whole of the Maghreb, Seville endowed itself with monuments whose splendor the Arabian travelers took great pleasure in pointing out. The Giralda, which was formerly the minaret of the Great Mosque (built 1172-1198 by the emir Yaqub al-Mansur), rivals in size and elegance of decor the Koutoubia of Marrakech and the Tower of Hassan in Rabat, the other two major monuments of the period. The minaret escaped destruction and was turned into a bell tower after the reconquest of Seville in 1248. In the 16th century it was topped with a bronze statue symbolizing the Christian faith, which serves as a weather vane (Giraldillo), at an altitude of 97.52 m.

The only other part of the Cathedral which preserves the memory of the Great Mosque is the Patio de los Naranjos on the north. This is a marvelous interior garden midway between a sahn and a

cloister.

The Christians, indeed, wished to replace the mosque, which was destroyed beginning in 1401, with a cathedral in the Gothic style, unsurpassed by any other. In 1420 Seville became one of the largest international work sites of the 15th century; the most renowned Spanish, Flemish and German architects and sculptors were employed. Seville's prosperity following the discovery of the New World further bolstered the already considerable financial means made available for the construction and embellishment of the Cathedral. In the 16th century, it was enhanced by an incomparable ornamentation of stained glass, altar pieces, grill work and stalls. In the 17th century, the Cathedral was still the beneficiary of rich donations, and was filled with baroque sculptures and paintings by the great Sevillian painters Murillo and Valdés Leal.

Like the Cathedral, the Alcazar and its gardens contain representative traces of the principal phases of the history of Seville. This palatial fortress was erected beginning in 712 by the conquering Arabs to control the Guadalquivir. It boasts a crenelated enclosure from the Almohad period as well as several interior spaces dating from before the Reconquest (Patio de las Muñecas, Patio del Yeso).

After 1248 it became a royal residence and was renovated under the reign of Peter the Cruel (1350-1369). The palace constructed in the interior of the Alcazar in 1364-1366 illustrates the syncretism proper to Mudejar art which borrows its techniques and decorative expression from the Arabian art in Andalusia.

More than any other space, and despite the addition of a level in the 16th century, the Patio de las Doncellas is evocative of a captivating aesthetic which survived Christianization with its finely worked stuccos, artesonados ceilings, the azulejos of the galleries, and the fountain which rises at the middle of the courtyard.

The work undertaken between the 15th and 17th centuries partially respected the palace of Peter the Cruel (the Salon of the Ambassadors is a striking example) and retained in particular the general layout of the Alcazar and its gardens. Although each century left its imprint on the decoration of the apartments, the fountains or the pavilions, the traditional refinement of an Andalusian palace was left intact.

The third monument included in the nomination is the Lonja, which is located between the Cathedral and the Alcazar. Unlike the first two, it is not the product of rival civilizations and successive epochs.

In order to have control over trade with the American colonies, Philip II decided to have a new "Casa de Contratacion" built and had the plans for it drawn by his favorite architect, Juan de Herrera. This "Hall of Trade" was to replace a similar establishment which had been located in the Alcazar outbuildings since 1503. The hall designed by Herrera was constructed between

1583 and 1598 in the severe style favored by the architect of the Escorial. However, even after the last of the work had been completed in 1649, the "Casa de Contratacion" never occupied the chosen premises. Used for various temporary purposes, the Lonja became, in 1784, the Archivo general de Indias and, as from 1790, housed all the historic and diplomatic collections relative to the American colonies.

ICOMOS recommends that the monumental complex formed by the Cathedral, the Alcazar and the Lonja in Seville be included on the World Heritage List on the basis of criteria I, II, III and VI.

- Criterion I. In the restricted perimeter covered by the proposal, the Giralda constitutes a unique artistic achievement, a masterpiece of Almohad architecture. The immense Cathedral with five naves which replaced the mosque is the largest Gothic edifice in Europe.

The elliptical space of the Cabildo, created by Hernan Ruiz, is one of the most beautiful architectural works of the Renaissance.

- Criterion II. The Giralda influenced the construction of numerous towers in Spain and, after the conquest, in the Americas.

- Criterion III. The Cathedral and the Alcazar of Seville bear exceptional testimony to the civilization of the Almohads and to that of Christian Andalusia dating from the reconquest of 1248 to 16th century, which was thoroughly imbued with Moorish influences.

- Criterion VI. The Cathedral, the Alcazar and the Lonja are directly and tangibly associated with a universally important event: the discovery of the New World by Christopher Columbus in 1492-1493. The tomb of Christopher Columbus is in the Cathedral. Plans were made in the Admirals Hall for a number of history's greatest explorations, notably the circumnavigation of the globe by Magellan and S. del Cano (1519-1522). In the Lonja are conserved the most precious documents from the archives of the colonies in the Americas.

ICOMOS, May 1987

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

N° 383 Rev.

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : La Cathédrale, l'Alcazar et la Lonja de Séville

Lieu : Communauté autonome d'Andalousie

Etat partie : Espagne

Date : 4 Décembre 1986

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre des critères I, II, III et VI.

C) JUSTIFICATION

A la demande de l'ICOMOS, le gouvernement espagnol a réuni dans une même proposition d'inscription trois monuments insignes de Séville, la Cathédrale, l'Alcazar et la Lonja, qui devaient initialement faire l'objet de propositions séparées. La proximité de ces trois monuments au coeur de la ville, leur évidente complémentarité donnent à cette proposition, où tous les temps forts de l'histoire de Séville sont représentés, un maximum de cohérence.

La Cathédrale, l'un des édifices religieux les plus vastes et les plus ornés du monde, résume dans sa structure complexe les vicissitudes d'une histoire troublée : elle incorpore dans la chapelle de la Granada quelques chapiteaux wisigothiques, derniers vestiges de la cathédrale primitive que la conquête arabe de 712 condamna à la destruction; mais elle est surtout un des témoins majeurs de l'apogée almohade. Devenue, à partir de 1147, capitale d'un empire musulman qui s'étendait sur tout le Maghreb, Séville se couvrit de monuments dont les voyageurs arabes se plurent à signaler la splendeur : la Giralda, ancien minaret de la Grande Mosquée construit de 1172 à 1198 par l'émir Yaqoub al-Mansour, rivalise par ses dimensions et par l'élégance de son décor avec la Koutoubia de Marrakech et la Tour Hassan de Rabat, les deux autres monuments majeurs de l'époque. Devenu tour campanaire après la reconquête de Séville (1248), le minaret échappa à la destruction et fut couronné au XVIe siècle par la statue en bronze de la Foi qui fait office de girouette (Giraldillo) à 97,52m d'altitude. La seule autre partie de la Cathédrale qui conserve un souvenir de la Grande Mosquée est, au nord, le Patio de los Naranjos, merveilleux jardin intérieur à mi-chemin entre un sahn et un

cloître.

L'ambition des chrétiens fut en effet de substituer à la mosquée, détruite à partir de 1401, une cathédrale gothique incomparable. En 1420, s'ouvrit à Séville l'un des plus grands chantiers internationaux du XVe siècle où se succédèrent les plus illustres architectes et sculpteurs espagnols, flamands et allemands. La prospérité de Séville après la découverte du Nouveau Monde renforça encore les moyens financiers considérables mis en oeuvre pour l'érection et l'embellissement de la Cathédrale qui reçut au XVIe siècle une incomparable parure de vitraux, de retables, de grilles et de stalles. Au XVIIe siècle, la Cathédrale bénéficie toujours de très riches donations, se couvrant de sculptures baroques et de tableaux des grands peintres sévillans Murillo et Valdés Leal.

L'Alcazar et ses jardins ne sont pas moins représentatifs que la Cathédrale des phases essentielles de l'histoire de Séville. Ce palais-forteresse fut édifié dès 712 par les conquérants arabes pour contrôler le Guadalquivir et conserve une enceinte crénelée d'époque almohade ainsi que plusieurs espaces intérieurs, antérieurs à la Reconquête (Patio de las Muñecas, Patio del Yeso).

Après 1248, il devint résidence royale et fut réaménagé dès le règne de Pierre le Cruel (1350-1369) : le palais élevé à l'intérieur de l'Alcazar de 1364 à 1366 illustre le syncrétisme propre à l'art mudéjar qui emprunte ses techniques et son vocabulaire décoratif à l'art arabe d'Andalousie.

Plus que tout autre espace et en dépit de la surélévation subie au XVIe siècle, le Patio de las Doncellas (Patio des Demoiselles) est évocateur d'une esthétique captivante qui survécut à la christianisation avec les stucs finement travaillés, les plafonds artesonados, les azulejos des galeries, la fontaine qui sourd au centre de la cour.

Les travaux entrepris du XVe au XVIIe siècle respectèrent partiellement le palais de Pierre le Cruel (dont le salon des Ambassadeurs est un témoin prestigieux) et surtout les dispositions générales de l'Alcazar et de ses jardins : si chaque siècle a imposé sa marque au décor des appartements, des fontaines ou des pavillons, la tradition raffinée d'un palais andalou s'est maintenue intacte.

Le troisième monument inclus dans la proposition d'inscription, la Lonja, située entre la Cathédrale et l'Alcazar, n'est pas comme ces deux premiers le produit de civilisations rivales et d'époques successives.

Pour contrôler le commerce avec les colonies d'Amérique, Philippe II décida la construction d'une nouvelle "Casa de Contratacion" dont les plans furent exécutés par Juan de Herrera, son architecte favori. Cette "bourse" devait succéder à un établissement analogue, installé depuis 1503 dans les dépendances de l'Alcazar. Le palais dessiné par Herrera s'éleva, dans le

style sévère affectonné par l'architecte de l'Escorial, de 1583 à 1598 mais, même après les derniers travaux de 1649, la "Casa de Contratacion" n'occupa jamais le siège prévu. Après diverses affectations temporaires, la Lonja devint en 1784 l'Archivo general de Indias et abrita à partir de 1790 toutes les collections historiques et diplomatiques relatives aux colonies d'Amérique.

L'ICOMOS recommande l'inscription du complexe monumental formé par la Cathédrale, l'Alcazar et la Lonja de Séville sur la Liste du Patrimoine mondial au titre des critères I, II, III et VI.

- Critère I. Dans le périmètre restreint couvert par la proposition, la Giralda constitue une réalisation artistique unique, un chef-d'oeuvre de l'architecture almohade. L'immense Cathédrale à cinq nefs qui a succédé à la mosquée est le plus grand édifice gothique d'Europe. L'espace elliptique du Cabildo créé par Hernan Ruiz est l'une des plus belles créations architecturales de la Renaissance.

- Critère II. L'influence de la Giralda s'est exercée sur de nombreuses tours en Espagne et, après la conquête, en Amérique.

- Critère III. La Cathédrale et l'Alcazar de Séville apportent un témoignage exceptionnel sur la civilisation des Almohades et sur l'Andalousie chrétienne, toute pénétrée d'influences maures de la reconquête de 1248 au XVIIe siècle.

- Critère VI. La Cathédrale, l'Alcazar et la Lonja sont directement et matériellement associés à un événement de portée universelle : la découverte du Nouveau Monde par Colomb en 1492-1493. C'est dans la Cathédrale que se trouve le tombeau de Christophe Colomb. C'est dans la Salle des Amiraux que furent préparées quelques-unes des plus grandes explorations, notamment la circumnavigation du monde par Magellan et S. del Cano (1519-1522). C'est dans la Lonja que sont conservées les archives les plus précieuses des colonies d'Amérique.

ICOMOS, Mai 1987

Cathedral, Alcázar and Archivo de Indias in Seville (Spain) No 383rev

1. BASIC DATA

State Party: Spain

Name of property:

Cathedral, Alcázar and Archivo de Indias in Seville

Location:

Province of Seville, Autonomous Community of Andalusia

Inscription: 1987

Brief Description:

Together these three buildings form a remarkable monumental complex in the heart of Seville. The cathedral and the Alcázar – dating from the Reconquest of 1248 to the 16th century and imbued with Moorish influences – are an exceptional testimony to the civilization of the Almohads as well as that of Christian Andalusia. The Giralda minaret is the masterpiece of Almohad architecture. It stands next to the cathedral with its five naves; the largest Gothic building in Europe, it houses the tomb of Christopher Columbus. The ancient Lonja, which became the Archivo de Indias, contains valuable documents from the archives of the colonies in the Americas.

Date of ICOMOS' approval of this report: 17 March 2010

2. ISSUES RAISED

Background:

At its 33rd Session (Seville, 2009) the World Heritage Committee requested the State Party (Decision 33COM 7B.123) to define a buffer zone for the World Heritage property and to submit a map by 1 February 2010, for examination by the World Heritage Committee at its 34th session in 2010.

This request was in response to concern expressed by the Committee at the potential adverse impact of the proposed 40 storey (178metre) Cajasol tower on the western bank of the Guadalquivir river approximately 600 metres from the boundaries of the Alcazar, which

with the other two buildings are approximately 300 metres from the east bank of the river.

Modification:

The State Party has proposed a buffer zone that links the three buildings and covers an area within which are spaces and buildings that were directly associated with, or have some tangible bearing on, the Latin American colonisation. The buffer zone thus relates to the Outstanding Universal Value of the property in terms of the complementarities of the three inscribed buildings as an illustration of the involvement of Seville in the processes of Latin American colonisation.

This buffer zone includes the remains of the inland port and spaces and buildings associated with the development of trade between the Old and New worlds. The nine key buildings are listed in the submitted report and historical details provided.

The wider landscape of the buffer zone has been set out as a result of two studies on the historic urban landscape and the city landscape of the outskirts. This acknowledges the way the city has grown and altered over the past two centuries in such a way that the relationship of the three inscribed buildings to their urban context and to the river has been significantly altered and now make it difficult to trace the historical boundaries of the city. The studies identify key views.

The buffer zone comprises 205 hectares and covers the area surrounding the three inscribed buildings and part of the river where the port was located. The buffer zone demarcates an area within which the Giralda Tower will dominate the skyline and protects lower level views of the Tower.

Protection

The nine key buildings within the buffer zone are designated monuments.

The whole of the buffer zone is included within the extended Conjunto Histórico de Sevilla that was declared by Royal Decree on 2nd November 2009. The buffer zone covers nine sectors. The decree allows for Special Protection Plans to be drawn up – and these exist for five sectors – and also for catalogues of monuments to be created, and these exist for five sectors. It is however acknowledged that the Special Protection Plans do not cover all aspects of spatial planning.

However, the 2007 Historical Heritage Act of Andalusia allows for visual impact assessments to be carried on proposed projects and it is said that this would apply to development that might impact on the property – although not the Cajasol Tower that was approved prior to its implementation.

The General Urban Planning scheme of 2006 includes a special plan for the Puerta Triana, within which the proposed Cajasol Tower would be located and this allows for 'for-profit' construction up to 225 metres in height. The buffer zone does not therefore cover the area of the Cajasol Tower.

ICOMOS considers that the proposed buffer zone that has been carefully delineated to surround an area that can be seen as the immediate setting for the three inscribed buildings and part of their wider context in terms of the monuments and spaces within the buffer zone that have links to the Outstanding Universal Value of the property.

ICOMOS further consider that the protection for this buffer zone is adequate in terms of its designation as part of the Conjunto Histórico de Sevilla. The City Council has agreed to complete the catalogues for the sectors where these are still needed and this will further protect both the inscribed property and the buffer zone.

ICOMOS also considers that whereas the proposed buffer zone will protect the immediate setting, it remains concerned that protection outside this area in the wider setting will still be needed in terms of potential developments of tall buildings that will need to be considered through visual impact assessments for their possible impact on Outstanding Universal Value.

3. ICOMOS RECOMMENDATIONS

Recommendation with respect to inscription

ICOMOS recommends that the proposed buffer zone for the Cathedral, Alcázar and Archivo de Indias in Seville, Spain, be **approved**.

ICOMOS notes that the City Council has agreed to undertake the remaining catalogues for the sectors within the Buffer Zone and urges the State Party to ensure that these are in place as soon as possible.

ICOMOS also notes that development outside the buffer zone in the wider setting will be subject to impact assessments on the inscribed property under the 2007 Historical Heritage Act and urges the State Party to ensure that these are applied rigorously.



Map showing the boundaries of the proposed buffer zone

La cathédrale, l'Alcázar et l'Archivo de Indias de Séville (Espagne)

No 383 rev

1. IDENTIFICATION

État partie : Espagne

Nom du bien :

La cathédrale, l'Alcázar et l'Archivo de Indias de Séville

Lieu :

Province de Séville, Communauté autonome d'Andalousie

Inscription : 1987

Brève description :

Les trois bâtiments constituent un admirable ensemble monumental au cœur même de Séville, les deux premiers apportant un témoignage exceptionnel sur la civilisation des Almohades et sur l'Andalousie chrétienne, toute pénétrée d'influences maures depuis la Reconquête de 1248 jusqu'au XVI^e siècle. Le minaret de la Giralda, chef-d'œuvre de l'architecture almohade, jouxte la cathédrale à cinq nefs, qui est le plus grand édifice gothique d'Europe et abrite le gigantesque tombeau de Christophe Colomb. L'ancienne Lonja, devenue Archivo de Indias, conserve les plus précieuses des archives relatives aux colonies d'Amérique.

Date d'approbation de l'évaluation par l'ICOMOS : 17 mars 2010

2. PROBLÈMES POSÉS

Antécédents :

À l'occasion de sa 33^e session (Séville, 2009), le Comité du patrimoine mondial a demandé à l'État partie (décision 33COM 7B.123) de définir une zone tampon pour le bien du Patrimoine mondial et de soumettre avant le 1^{er} février 2010 un plan pour examen par le Comité du patrimoine mondial, au cours de sa 34^e session en 2010.

Cette demande répondait à l'inquiétude exprimée par le Comité quant au potentiel impact défavorable de la tour Cajasol, un projet de 40 étages (170 mètres) sur la rive occidentale du Guadalquivir, à 600 mètres environ des délimitations de l'Alcazar, les deux autres édifices se trouvant approximativement à 300 mètres de la rive orientale du fleuve.

Modification :

L'État partie a proposé une zone tampon qui relie les trois édifices et couvre une zone où se trouvent les espaces et les bâtiments directement associés à la colonisation de l'Amérique latine, ou ayant eu une incidence tangible sur celle-ci. La zone tampon, en tant qu'illustration de l'implication de Séville dans les processus de colonisation de l'Amérique latine, relève donc de la valeur universelle exceptionnelle du bien, de par la complémentarité des trois édifices inscrits.

La zone tampon englobe les vestiges du port fluvial ainsi que des espaces et des bâtiments associés à l'essor du négoce entre le Vieux monde et le Nouveau monde. Les neuf bâtiments principaux sont répertoriés dans le rapport présenté, accompagnés de détails historiques.

Le paysage plus vaste de la zone tampon a été défini à l'issue de deux études sur le paysage historique urbain et celui de la périphérie, attestant ainsi de l'expansion de la ville et de son altération sur les deux derniers siècles, une évolution qui a considérablement modifié la relation des trois édifices inscrits à leur contexte urbain et au fleuve, et qui rend maintenant difficile de retracer les délimitations historiques de la ville. Les études identifient les principales vues.

La zone tampon, de 205 hectares, couvre la zone entourant les trois édifices inscrits et la partie du fleuve où se trouvait le port. Dans la zone tampon, la tour de la Giralda s'impose sur la ligne d'horizon et protège les vues plus basses de la tour.

Protection

Les neuf édifices principaux de la zone tampon sont des monuments classés.

La zone tampon tout entière appartient à l'ensemble étendu du *Conjunto Histórico de Sevilla*, déclaré par décret royal le 2 novembre 2009. La zone tampon couvre neuf secteurs. Le décret autorise l'établissement de plans de protection spéciale (il en existe pour cinq secteurs) ainsi que la création de catalogues de monuments (il en existe aussi pour cinq secteurs). Il est reconnu cependant que ces plans de protection spéciale ne couvrent pas la totalité des aspects de la planification spatiale.

Toutefois, la loi d'Andalousie de 2007 sur le patrimoine historique autorise la réalisation d'études d'évaluation d'impact visuel des projets proposés ; il est dit que cette disposition s'appliquerait aux développements susceptibles d'avoir un impact sur le bien, mais non à la tour Cajasol, dont le projet avait reçu le feu vert avant le décret d'application de la loi.

Le plan général d'urbanisme de 2006 comprend un plan spécial pour la Puerta Triana, où se dresserait la tour Cajasol envisagée ; il permet une construction « à but lucratif » d'une hauteur de 225 mètres au maximum. La

zone tampon n'inclut donc pas la zone de la tour Cajazol.

L'ICOMOS considère que la zone tampon proposée a été soigneusement délimitée autour d'une zone que l'on peut considérer comme l'environnement immédiat des trois édifices inscrits, mais aussi comme une partie de leur contexte plus large, en ce qui concerne les monuments et les espaces de la zone tampon en rapport avec la valeur universelle exceptionnelle du bien.

L'ICOMOS considère en outre que la protection de cette zone tampon est adaptée, du fait de sa désignation comme élément du *Conjunto Histórico de Sevilla*. Le conseil municipal s'est engagé à compléter les catalogues pour les secteurs où ceux-ci manquent encore, ce qui dotera d'une protection supplémentaire à la fois le bien inscrit et la zone tampon.

L'ICOMOS considère aussi que, bien que la zone tampon envisagée protège l'environnement immédiat, une protection en dehors de cette zone, dans un cadre plus vaste, demeure nécessaire du point de vue des éventuels projets de développement de hauts immeubles, lesquels devront être examinés au moyen d'études d'évaluation d'impact visuel sur la valeur universelle exceptionnelle du bien.

3. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

Recommandations concernant l'inscription

L'ICOMOS recommande que la proposition de zone tampon de la Cathédrale, l'Alcázar et l'Archivo de Indias de Séville, Espagne, soit **approuvée**.

L'ICOMOS note que le conseil municipal s'est engagé à réaliser les catalogues manquants pour les secteurs de la zone tampon, et demande instamment à l'État partie de veiller à ce qu'ils soient mis en place dans les plus brefs délais.

L'ICOMOS note également que les projets de développement en dehors des délimitations de la zone tampon seront soumis à des études d'impact sur le bien inscrit, en application de la Loi de 2007 sur le patrimoine historique, et enjoint l'État partie à veiller à ce qu'elles soient appliquées rigoureusement.



Plan indiquant les délimitations de la zone tampon proposée